

IMIZU

Moving.

射水市市勢要覧

Imizu City Guide
射水市手冊（市況要覧）

射水市企画管理部未来創造課
〒939-0294 富山県射水市新開発 410 番地 1
電話 (0766)51-6600 (代)

Imizu City Planning Management Department, Future Creation Division
410-1 Shinkaihotsu, Imizu City, Toyama Prefecture
Telephone (0766) 51-6600 (main)

射水市計画管理部未来創造課
富山県射水市新開発 410-1
電話 (0766) 51-6600 (總機)

<https://www.city.imizu.toyama.jp/>



表紙写真 イナガキヤスト
Cover Photo: Inagaki Yasuto
封面照片 INAGAKI YASUTO

2024.3



IMIZU

Moving.

射水市市勢要覧

Imizu City Guide
射水市手冊（市況要覧）

射水市 いみず について About Imizu City 關於射水市

環日本海の交流拠点である、富山県のほぼ中央に位置し、富山県の2大都市である富山市と高岡市に隣接しています。海や河川、丘陵に囲まれた自然豊かなまちで、半径約7kmとコンパクトな市域も特徴です。

Imizu is located about in the center of Toyama Prefecture, which faces the Japan Sea. It is a compact city, around 7 km across, adjacent to the cities of Toyama and Takaoka and surrounded by the ocean, rivers and hills.

射水市は富山県中央地帯、毗鄰富山縣的兩個主要城市：富山市和高岡市。這座城市被自然資源豐富的海洋、河川、丘陵所環繞。半徑7公里內的範圍相對形成了小巧密集的城市。



射水市PR動画
Imizu City PR Video
射水市宣傳影片

射水市 市章 The Imizu City Emblem 射水市市徽



射水の「い」をモチーフに、輝く日本海や水、持続可能な発展や循環をイメージしています。

Modeled on the hiragana character "い(i)", the emblem symbolizes the shining sea, water and sustainability.

用射水市發音的首字母，日語平假名的“い(i)”作為創意主題，以璀璨的日本海和水為背景，呈現出發展和循環的形象。

いいとこ、いいもの、 ギュギュッと!射水 まちの魅力を未来へ

豊かな自然環境に包まれ、海山の恵みにあふれた射水市には、大切に守り伝えられてきた伝統文化が脈々と息づいています。

日本海側最大級の新湊大橋をはじめ、環日本海貿易の国際拠点港湾および総合的拠点港である富山新港、高速道路や鉄道などの物流インフラが整備され、首都圏や近隣観光地へのアクセスも抜群です。また、充実した子育て環境、集積する高等教育機関など魅力ある地域資源が多く、人や物の流れの中心として、さらなる発展の可能性を秘めています。

令和5年度にスタートした第3次射水市総合計画では、“個性や価値観を尊重し、違いを認め合う多様性と寛容性のあるまち”、“地域資源が輝きを放ち、新しい価値や交流が生まれるまち”、“射水市に住む人や興味のある人、関わる全ての人々が幸せになるまち”を目指しています。

市勢要覧を通して、本市の魅力を感じていただき、多様な形で本市に関わり、応援する「関係人口」(ムズムズ人口)となっただけだと幸いです。

Imizu: The Best of Everything in One Place Carrying the region's appeal into the future

Surrounded by a rich natural environment and blessed with the bounty of the mountains and the sea, Imizu City is home to traditional culture valued and protected over time that lives on today.

Imizu City has one of the largest bridges along the Sea of Japan, the Shinminato Bridge; Toyama Shinko Port, central hub and international port for trade around the Sea of Japan; and extensive logistics infrastructure, including expressways and railways. The city also offers excellent access to major metropolitan areas and nearby tourist attractions. In addition, the area has many appealing regional resources, such as an enriching environment for child-rearing and a concentration of institutions of higher learning. As a center for the flow of people and goods, it has the potential for even further development.

The Third Imizu City Comprehensive Plan, which was launched in 2023, aims for Imizu to be a city of diversity and tolerance, where individuality and values are respected and differences are recognized; a city where local resources can shine and new values and interactions are born; and a place where all people living in, interested in, and involved with Imizu City can be happy.

We hope that through this City Guide, readers will sense what makes Imizu so attractive, be moved to involve themselves in the city in a diversity of ways, and become connected as supporters and fans of our community.

美食、美事、毎毎都在射水市！將城市的魅力帶向未來

射水市擁有豐富的自然環境，山海的恩賜，及被精心保存和傳承的傳統文化。

從日本海一側最大的新湊大橋開始，環日本海貿易的綜合國際基地港的富山新港，及高速公路、鐵路等物流基礎建設發達，也提供了前往大都市和附近旅遊景點的方便交通。此外，射水市還有完善的托兒環境、高等教育機構集中等眾多有吸引力的資源，作為人潮和物流的樞紐具有進一步發展的潛力。

在2023年開始實施的第三次射水市綜合計畫中，呼籲「成為一個尊重個性和價值觀、承認差異、具有多元化和包容性的城市」和「一個讓當地資源閃耀並創造新價值、有交流的城市」。目標是「成為一個讓居住在射水市的人們、對射水市感興趣及參與射水市的人們都可以幸福快樂生活的城市」。

我們將非常高興，如果您能透過射水市手冊感受到我們城市的魅力，成為以各種方式來參與和支持本市的「關係人口」(MUZUMUZU人口)。

CONTENTS

射水市の紹介

地形・自然	4
物流・交通	6
ベイエリア	8
歴史・文化	10
伝統文化	12
イベント	15
海の幸・里山の幸	16

射水市がめざすまち

基本方針 1 新しい命 育む未来	18
基本方針 2 元気な産業 多彩な仕事	20
基本方針 3 住みたい 住み続けたい	21
基本方針 4 自分らしく あなたらしく	22
基本方針 5 寄り添い 支え合う	23
基本方針 6 みつけて、みがく 知って、広める	22・23
基本方針 7 人と人 今と未来をつなぐ	24

インタビュー

住民編	26
企業・団体編	28

データから見る射水	30
射水市のあゆみ・射水の由来	32
射水市マップ	34
射水市へのアクセス	35

射水市長 夏野 元志
Natsuno Motoshi, Mayor, Imizu City

いいとこ、いいもの、
ギュギュッと!射水

GEOGRAPHY/ NATURE

地形・自然
地形／大自然



射水市の地形

Imizu's Geography
射水市の地形

市域は水田の多い平野部、なだらかに広がる丘陵地で形成されています。大地には、四季折々の自然が広がります。

The city's terrain is formed of expansive plains blanketed with rice paddies, as well as gently sloping hills. The land offers scenery that changes with the seasons.

城市由連續不斷的稻田形成的廣闊平原和平緩的山丘地所組成。土地展開了四季變化的風景。



下条川の千本桜

A thousand cherry trees
along Gejo River
下条川の千株櫻

射水丘陵から流れる下条川沿いの散策路では、桜並木を楽しめます。

The walking path along the Gejo River is a beautiful spot to view the cherry blossoms.

沿著下条川沿岸の散歩路線可以沿途欣賞櫻花的美景。

水と緑の恵みを受けた 自然豊かな土地

市内の大部分を占める射水平野は、中小の河川や地下水が豊富です。“天然のいけす”の富山湾、平野に清らかな水を与える庄川、緑の美しい丘陵地帯など、自然環境に恵まれています。

Imizu, a land of lush natural surroundings, blessed by abundant water and greenery

The city rests mostly on the Imizu Plain, through which a number of rivers flow and where groundwater is abundant. The region is blessed with a natural environment that includes Toyama Bay, known as “nature's fish tank”, the flow of the Shogawa River, which enriches the land, and hills garbed in cloaks of green.

土壤肥沃，水源充足，綠意盎然

城市大部分是位於射水平原。境內河流眾多，地下水豐富。該地區擁有被稱為「天然池塘」的富山灣、滋潤土壤的「庄川」豐富的水源以及美麗、綠意盎然的山丘地帶等得天獨厚的自然環境。



Photo by イナガキヤスト

浄土寺のほたる

Fireflies in Jodoji
浄土寺の螢火蟲

丘陵地帯である浄土寺周辺の農業用水や水田の近くでは、初夏の訪れとともに幻想的に舞う螢火蟲を見ることができます。

One can enjoy the magical sight of fireflies dancing in early summer in the hills around the Jodoji area. 初夏時節，位於丘陵地帯の浄土寺附近可以看到奇幻的螢火蟲翩翩起舞。

薬勝寺池公園

Yakushojiike Park
薬勝寺池公園

約500年前に作られた溜め池を中心に整備した都市公園。花見の時期には桜が咲き誇り、フナ釣りなども楽しめます。

An urban park with a pond that was created almost 500 years ago. In spring, cherry trees are in full bloom, and carp fishing can also be enjoyed from summer through fall.

一座城市公園，內有一座建於約500年前的貯水池。春天櫻花盛開，夏天到秋天還可以享受釣鯽魚的樂趣。



石畑池の白鳥

The Swans of Ishibatake Pond
石畑池の白天鵝

江戸時代末期にできたと伝わる石畑池。水草が多く自生しているこの池には、冬場には白鳥や鴨が飛来してきます。

Ishibatake Pond is said to have been built at the end of the Edo period. Many aquatic plants grow wild here, and in winter, the pond is visited by swans and ducks. 石畑池據說是江戸時代末期創建的。池內有許多水生植物自然生長。在冬天時，白天鵝和鴨子會飛來。



INFRASTRUCTURE

Logistics and Transportation 物流・交通



富山新港
Toyama Shinko Port
富山新港

国際海上貨物輸送網の拠点である国際拠点港湾に指定。国際物流ターミナルや旅客船バースが整備され、背後には臨海工業地帯が広がります。

Designated as an international hub port, a hub of the international marine cargo transportation network. An international logistics terminal and passenger ship berths have been developed, and a coastal industrial zone is located behind the port.

被指定為國際海洋貨物運輸網的樞紐，擁有國際樞紐港的地位。這裡設有國際物流終端和客運碼頭，並且後方則是廣闊的臨海工業區。



物や人が行き交う 物流の拠点

放生津潟を活用して形成された富山新港は、大型船舶やコンテナが集まるなど伏木富山港の中核的役割を担っています。市内は高速道路や国道、鉄道などのインフラも整い、県内外の物や人をつなげています。

A logistics hub where goods and people come and go Toyama Shinko port was formed out of the Hojozu Lagoon, and plays a central role as part of the Fushiki-Toyama Port. The city is also served by expressways, national highways, and railroads.

貨物と人々來來往往の物流據點

富山新港是藉由「放生津潟」潟湖的形成而建造的。因大型船舶和貨櫃等在此聚集，所以扮演了「伏木富山港」的核心角色。市內也設有高速公路、國道 and 鐵路等交通管道。



北陸自動車道

Hokuriku Expressway
北陸高速公路

北陸地方の主要都市を通る高速道路で、富山県内を横断しています。射水市内には小杉ICがあります。

One of the Hokuriku region's main expressways which crosses Toyama Prefecture. The Kosugi Interchange is located within Imizu City. 横濱富山縣，是北陸地區的主要高速公路。市內設有小杉交流道 (IC)。



道の駅 カモンパーク新湊

Roadside Station: Come on Park Shinminato
道の駅 come on park SHINMINATO (新湊)

国道8号と国道472号の交差点に位置しています。市の特産品やご当地グルメなどを販売しており、大勢の人が訪れています。

It is located at the intersection of Route 8 and Route 472. It sells the city's specialties and local gourmet foods, and attracts many visitors.

位於國道8號線與國道472號線的交叉點。販賣射水市的特產和當地美食，很多人來訪。



万葉線

Manryo Line
萬葉線

射水市新湊地区と高岡駅間を走る路面電車。途中、軌道線から鉄道線に変わる、全国的にも珍しい路線です。市民の足として利用されています。

This streetcar runs between the Shinminato district of Imizu City and Takaoka Station. It is unique in Japan in that along its route, it switches from a tram line to a rail line.

運行於射水市新湊地區與高岡車站之間的路面電車。路線途中由軌道線變為鐵路線，是日本罕見的路線。



あいの風とやま鉄道

Ainokaze Toyama Railway
愛之風富山鐵道

富山県の東西を結ぶ、日常生活の足。射水市内には小杉駅と越中大門駅との2駅があります。

A daily commuter line connecting the east and west sides of the prefecture. Two stations—Kosugi and Etchu Daimon—are located in Imizu City.

連接縣內東部和西部，是日常生活的交通工具。市內有兩個車站：小杉站和越中大門站。

BAY AREA

ベイエリア 海灣地區

美しい海と景観、食が 多くの人を魅了する

日本海に面した射水市新湊地区。まちのシンボルは、美しい帆船・海王丸と新湊大橋。漁港もあり、新鮮でおいしい魚介や内川の美しい景観を目当てに多くの観光客が訪れます。

Exquisite ocean views and delicious food attract many people

The majestic sailing vessel Kaiwomaru and the Shinminato Bridge are two symbols of the Shinminato district, which faces the Japan Sea. The area also includes a fishing port. Many tourists come to enjoy the fresh seafood and the unique and beautiful scenery of the Uchikawa River.

美麗的海景和美食吸引了許多人

面向日本海的新湊地區的代表象徵是美麗的海王丸帆船和新湊大橋。也有漁港。許多遊客前來尋找新鮮的海鮮和內川的美麗風景。

内川

Uchikawa River 内川

川の両岸に漁船が係留され、現在も生活に密接した河川。懐かしい港町の風情が漂います。

This river is an intimate part of the daily lives of local residents. Fishing boats are moored along both banks, making for an inspiring scene of a working port town.

一條與當地人生活息息相關的河流。兩岸停泊著漁船，懷舊港口小鎮的景色令人印象深刻。

Photo by イナガキヤスト

内川散策の拠点。施設内には、市内の特産品を取り扱うショップやカフェも併設されています。

The starting point for exploring the Uchikawa area. It has a café and a store selling local products of the city.

内川散歩の景點。這裡有一家商店兼咖啡廳，販售射水市的特產。

川の駅新湊

Kawa-no-Eki Riverside Station
新湊河站



帆船・海王丸と海王丸パーク

The Kaiwomaru Sailing Ship and Kaiwomaru Park
海王丸帆船與海王丸公園

商船学校の練習船として地球を約50周した帆船海王丸を公開。「海の貴婦人」と呼ばれ、総帆展帆では美しい姿を披露します。

The sailing ship Kaiwomaru, known as the "Lady of the Seas," traveled the equivalent of 50 times around the globe as a training ship for the merchant marine academy. Permanently docked in Shinminato, it is open to the public, and periodic exhibits of the ship under full sail showcase its majestic appearance.

號稱「海洋貴婦人」的海王丸號原為商船學校的訓練船，環繞地球約50圈被公開展示。展現了滿帆展帆的靚麗外觀。



新湊大橋

Shinminato Bridge
新湊大橋

富山新港に架かる、日本海側最大級の斜張橋。車道の下層には歩行者専用通路「あいの風プロムナード」があり、歩いてでもドライブでも絶景が楽しめます。

One of the largest cable-stayed bridges along the Sea of Japan, spanning Toyama Shinko port. The bridge features the "Ainokaze Promenade," a pedestrian-only walkway, allowing the spectacular views to be enjoyed from a car or on foot.

日本海附近最大の斜拉橋，橫跨富山新港口。還有步行專用的「愛之風散步道」，無論開車還是步行都可以欣賞到壯麗的景色。



Photo by イナガキヤスト

新湊漁港

Shinminato Fishing Port
新湊漁港

多種多様な旬の魚介が水揚げされる漁港。全国的にも珍しい「昼セリ」の見学ができます。

A fishing port where a wide variety of fish are landed. Visitors can observe a daytime auction which is rare nationally.

各種各様の漁獲物卸岸の漁港。在這裡可以觀看全國罕見的漁獲「午間競標活動」。



富山県新湊マリーナ

Toyama Prefecture Shinminato Marina
富山縣新湊碼頭

四季を通じてクルージングやフィッシングなどのマリンスポーツが楽しめる、日本海側最大級のマリーナ施設です。

One of the largest marinas along the Sea of Japan, where marine sports such as cruising and fishing can be enjoyed year-round.

日本海沿岸最大の碼頭，一年四季都可以在這裡享受巡航、釣魚等海上活動。



海老江海浜公園

Ebie Seaside Park 海老江海濱公園

芝生の美しい公園。夏には海水浴場が開設され、多くの家族連れなどで賑わっています。

This park features a beautiful, expansive lawn. The beach opens for swimming in the summer and crowded with many families.

一個有美麗草坪的公園。夏天開放海灘游泳，擠滿了許多家庭人潮，非常熱鬧。



内川エリア
紹介動画



Video introducing
the area along
the Uchikawa River

内川地區介紹影片



国登録有形文化財
竹内源造記念館
Registered National Tangible Cultural Property
Takeuchi Genzo Memorial Museum
國家註冊有形文化財產 竹內源造記念館

ここで
鏝絵師・竹内源造による漆喰彫刻の鏝絵を
展示しています。鏝絵の制作体験もできます。
Displays some of the plaster reliefs carved by Takeuchi
Genzo, a master of troweled plaster art. Visitors can
also try their hand at making trowel paintings.

展示鏝刀繪畫師竹内源造創作的鏝漆灰泥雕塑。
也可以體驗鏝刀漆繪畫。



This museum conveys the history of Imizu City. Exhibits feature, among others, Ishikuro Nobuyoshi, a surveyor and cartographer active in the late Edo, and Ishiguro Munemaro, a ceramicist and Living National Treasure from Imizu City. Visitors will have the opportunity to experience surveying and touch models of surveying instruments. 傳述射水市歷史的博物館。展品包括活躍於江戶時代末期、測量師石黒信由和被稱為「人間國寶」的石黒宗麿陶藝家。體驗測量並觸摸測量儀器模型。

新湊博物館 新湊博物館
Imizu City Shiminato Museum

江戸時代後期に活躍した和算家・測量家の石黒信由や、射水市出身の人間国宝に認定された陶芸家・石黒宗麿ゆかりの展示などを行っています。測量体験や測量器具の模型に触れることができます。



HISTORY

歴史 / 文化
歷史・文化

先人たちの声を知り、伝え、活かす 郷土の物語にふれる文化財

室町時代には10代将軍・足利義材による幕府の樹立、江戸時代には旧北陸道を中心に宿場町として栄えるなど、歩みを重ねてきた射水市。歴史の足跡が、まちの至るところに息づいています。

Learning from, transmitting and making use of the voices of our ancestors
Regional Cultural Properties

In the Muromachi period (1336-1573), Ashikaga Yoshiki, the 10th shogun, established the shogunate, and in the Edo period (1603-1868), Imizu City flourished as a post town primarily along the old Hokuriku Highway. The town's history can be felt throughout the city.

瞭解前人傳訓，並傳達及運用「郷土文化遺產」

室町時代，第十代將軍足利義材建立了幕府。在江戸時代，射水市因作為舊北陸道路的驛車站城鎮而繁榮。城市到處都可以感受到歷史的遺跡。



「射水部分間絵図」
国指定重要文化財「石黒信由関係資料」
(一財)高樹会所蔵 射水市新湊博物館保管

The "Imizu-gun Bunkenezu" Designated a national important cultural property (materials related to Ishikuro Nobuyoshi) Property of the Kojukai Foundation (Imizu City Shinminato Museum)

「射水部分間絵図」
國家指定重要文化財產「石黒信由相關資料」
一般財團法人高樹會所有・現藏於射水市新湊博物館



石黒信由
Ishikuro Nobuyoshi

蓮王寺

Rennoji Temple 蓮王寺

真言宗院の古刹。行基作と伝わる木造阿彌陀如来像は「高寺大仏」の愛称で親しまれ、その高さは約5mにものぼります。

An ancient temple of the Shingon Sect of Buddhism. The wooden Amida Nyorai statue, said to be made by Gyoki, stands five meters tall and is popularly known as the "Great Buddha of Takadera."

真言宗院の古寺。據說是由行基製作的木製阿彌陀如来像，高5m，作為「高寺大佛」深受親愛。



旧北陸道

Old Hokuriku Kaido
舊北陸道路

市内中心部を通る、東日本と西日本を結んだ道。3か所の宿場が置かれ、加賀藩主の参勤交代ルートとして当時は多くの人や物が行き交いました。今も歴史的雰囲気が残ります。

This road ran through the center of the city, connect east and west Japan. At the time, there were three post towns, and the road was traversed by many people and goods as the route for the head of the Kaga Clan's alternate attendance in Edo.

穿越市中心連接日本東部と西部的道路。江戸時代有3個驛站・作為加賀藩主的「参勤交代」路線・來往的人員和貨物很多。



This structure was built as a bank in the Meiji period. Its permanent exhibit features Kosugi ware pottery, a registered Tangible Cultural Property.

国登録有形文化財 小杉展示館

Registered National Tangible Cultural Property
Kosugi Exhibition Hall
國家註冊有形文化財產 小杉展示館

明治後期に銀行の社屋として建てられた、洋風建築を取り入れた建物。郷土の名陶「小杉焼」を常設展示しています。

明治時期作為銀行而建造的・常設展覽當地著名的陶器「小杉燒」。



小杉丸山遺跡

Kosugi Maruyama Ruins
小杉丸山遺跡

射水丘陵の南西部に位置する、飛鳥時代後期の瓦や須恵器などが出土した遺跡。窯や工房などが、当時の窯業の様子が分かる貴重な場所となっています。

Located in the southwest hills of Imizu, these ruins are where tiles and Sue ware pottery from the late Asuka period were excavated. The kilns and workshops give some idea of what the site looked like in those days.

位於射水丘陵南西部的遺跡，出土了飛鳥時代後期的瓦片和「須恵器」。在這裡，您可以從窯爐和作坊中看到當時的情況。

埋藏文化財センター

Center for Archaeological Operations 埋藏文化遺產中心

旧石器時代から昭和前期まで、458か所の遺跡がある射水市。遺跡の立地や地形によって様々な特徴をもつ出土品があります。出土した土器や石器などを展示公開しています。

There are 458 archaeological sites in Imizu City, ranging from the Paleolithic Age to the early Showa Period. Due to the location and topography of the sites, they reveal artifacts with varying characteristics. Earthenware and stone tools are also on display and open to the public.

射水市擁有從舊石器時代到昭和初期的458處遺跡。依遺址的位置和地形不同，出土文物種類繁多，各具特色。在此也展示陶器和石器。



TRADITIONAL CULTURE

傳統文化 伝統文化

新湊曳山まつり

Shinminato Hikiyama Festival
新湊曳山祭

国指定重要無形民俗文化財でもある、放生津八幡宮の秋季例大祭の行事のひとつ。昼は花山、夜は提灯山に姿を変えながら、県内最多13基の曳山が新湊のまちなかを練り歩きます。

One of the annual autumn festivals of the Hojozu Hachimangu Shrine, a nationally designated Important Intangible Folk Cultural Property. The festival features 13 towering floats—more than any other in the prefecture—which traverse the town of Shinminato, decorated with flowers during the day before being transformed at night with rows of lanterns.

被指定為國家重要無形民俗文化遺產的放生津八幡宮秋季定期祭典之一。縣內數量最多的13輛花車巡遊新湊市街道，白天化身為「花傘花車」，晚上搖身變身為「燈籠花車」。

歴史を守り、今日に伝える 年に一度の伝統の祭り

先人から引き継いだ祭りには大漁や豊穰の願いが込められ、老若男女問わず、そのハレの日を心待ちにしています。四季それぞれの地域色豊かな祭りは、地元の人々の結束力や郷土愛を育てています。



Photo by イナガキヤスト

YouTube



曳山紹介動画
Video of the floats
曳山(拉車)
紹介影片

Traditional festivals that continue once a year to this day

Local festivals that have been held since ancient times often express wishes for a big catch or a bountiful harvest. Men and women of all ages look forward to these special days. Each seasonal festival has its own local color, and fosters a sense of unity and love for one's hometown.

一年一次の傳統祭典，延續至今

當地自古以來就有祈求豐漁與豐收的祭典。所有年齡層的人們都期待著這個特殊日子的到來。每個季節的祭典都具有濃鬱的地區風味，促進了人們的團結力和對家鄉的愛。



放生津八幡宮

Hojozu Hachimangu Shrine



海老江加茂神社 Ebie Kamo Shrine

海老江曳山まつり

Ebie Hikiyama Festival 海老江曳山祭

海老江加茂神社の祭礼である、若衆の木遣唄が特徴的な曳山まつり。人形師が手がけるからくり人形など、技巧が光ります。

A festival of Ebie Kamo Shrine. It is notable for the workmen's chants sung by the young participants. The floats are packed with the advanced techniques of master craftsmen, including karakuri ningyo (traditional automaton puppets).

海老江加茂神社の祭典。年輕人的「木遣歌 (kiyari uta)」很獨特。花車充滿了高科技，其中包括由工匠之一製作的操縱木偶 (karakuri 人形)。



鰯分け神事

Buriwake Shinji 鰯魚分割儀式

下村加茂神社で元旦の朝に行われ、無病息災を祈願。鰯を献納した地区を神前に報告する「鰯の読み上げ」が見ものです。

This festival is held the morning of New Year's day at Shimomura Kamo Shrine to pray for people's good health. The highlight of this "buri (yellowtail) dividing ritual" comes with the "buri yomi," as the names of districts making offerings of yellowtail are read out to the gods.

元旦上午在下村加茂神社舉行人們無病無災的祈願祭典。其中最精彩的部分是向神明報告供奉鰯魚地區的「鰯魚讀」。



国指定無形民俗文化財 稚児舞

National Intangible Folk Cultural Properties Children's Dance
國家指定無形民俗文化財產 稚兒舞

年穀の豊穰に感謝して、稚児4人が、鉦の舞や天の舞など9曲もの舞を披露します。

This ceremony is held to give thanks for a good harvest. Four children dance to nine songs.

為了感謝一年的豐收，四個小孩子展露九首舞蹈。

やんさんま

Yansanma 騎馬射箭

五穀豊穰を願い行われる下村加茂神社の神事。乗馬しながらのへ矢を放つ「流鏝馬式」は迫力満点です。

A Shinto ritual held at Shimomura Kamo Shrine to pray for a good harvest. The yabusame (horseback archery) ceremony, where riders on horseback shoot arrows as they ride, is a thrilling event.

下村加茂神社の神道儀式，祈求五穀豐收。騎馬射箭的「流鏝馬」雄姿令人印象深刻。

大門曳山まつり

Daimon Hikiyama Festival 大門曳山祭

4基の曳山が轍かに回る、大門神社・枇杷首神社の秋季例大祭。大門大橋を揃って渡る光景が見どころです。

An annual autumn festival of Daimon Shrine and the Biwakubi Shrine. The highlight of the event is seeing the four grand hikiyama (floats) together as they are wheeled across Daimon Bridge.

大門神社和枇杷首神社秋季定期祭典。最值得一看的是四輛曳山花車穿過大門大橋的景象。



大門神社 Daimon Shrine





櫛田神社



Kushida Shrine

火渡り神事

Fire Walking Ritual
過火儀式

獅子や神輿が地域や氏子の家々をまわりながら穢れを集め、燃え立つ炎の中を勢いよく駆け抜け、穢れを焼き払います。

Lion dancers and mikoshi (portable shrines) go around to homes in the community before the participants run through flames to burn away the year's impurities.

舞獅和神輿繞過地區的房屋後，穿過過火焰，燒掉一年中的污垢和不好的事。



Futakuchi Kumano Shrine

二口熊野社

市内各所の獅子舞

Lion Dances throughout the City 市内各地的舞獅

全国随一の獅子舞県といわれる富山の中で、県内最多の数を誇る射水市の獅子舞。地域によって人数や舞い方、お囃子も様々で、ストーリー性のある多彩な演目が特徴です。

Toyama Prefecture is said to have the largest number of lion dances in Japan, and Imizu has more than anywhere else in the prefecture. The performances, unique to each neighborhood, are known for the intricate stories they tell, and each features slight differences in the number of dancers, their dance styles and their music.

富山縣據說是日本舞獅最多的縣，而射水市則是該縣舞獅最多的城市。表演特徵是敘事性強，人數、舞蹈方式、音樂各略有不同。



富山新港花火大会

Toyama Shinko Port
Fireworks Display
富山新港口煙火大會

海王丸パーク周辺で行われる射水市最大の花火大会。帆船海王丸や新湊大橋と共演する色鮮やかな花火が楽しめます。

The largest fireworks display in Imizu City is held around Kaiwomaru Park. Visitors can enjoy the colorful and dynamic fireworks display that accompanies the sailing ship Kaiwomaru and the Shinminato Bridge in the background.

射水市最大規模の煙火大会在海王丸公園附近舉行。您可以欣賞在海王丸帆船和新湊大橋沿岸綻放的絢麗多彩的煙火。

まちが賑わう 密着型の地域イベント

季節ごとに楽しめる数々のイベント。川や海などを生かした企画も多く、県内外から多くの人が集まります。

Lively Community Events that Draw Crowds

There are numerous events designed around enjoying the seasons. Many of them are held along rivers or by the sea, bring together crowds of people from both in and outside the prefecture.

人們聚集的熱鬧地方活動
每個季節都會舉行許多活動。沿著河流和海灘舉辦的活動也很多，聚集了來自縣內外的人士。

Photo by イナガキヤスト

EVENT イベント

CALENDAR 歳時記

春

- 4月第一土曜 赤井の親子獅子舞
- 4月~5月 市内各地で獅子舞
- 5月4日 下村加茂神社
春の大祭「やんさんま」
- 5月中旬 越中だいもん凧まつり

夏

- 6月初卯の日 下村加茂神社「御田植祭」
- 6月中旬~7月上旬 あじさい祭りin太閤山ランド
- 7月中旬 海王丸パークフェスティバル
- 7月下旬 富山新港花火大会
- 8月上旬 下条川みこし祭り

秋

- 9月4日 下村加茂神社「稚児舞」
- 9月第一土曜 二口熊野社火渡り神事
- 9月10日 櫛田神社火渡り神事
- 9月秋分の日 海老江曳山まつり
- 10月1日 新湊曳山まつり
- 10月第2日曜 (スポーツの日の前日) 大門曳山まつり

冬

- 11月中旬 ~2月中旬 ツウインクルナイトin射水
- 1月1日 鱒分け神事
- 2月初旬 ~2月14日 パワーバレンタイン
ウィーク in海王丸パーク



越中だいもん凧まつり
Etchu Daimon Kite Festival 越中大門凧祭り



かわべの開放WEEK
Kawabe Open Week 川邊開放週



下条川みこし祭り
Gejo River Mikoshi Festival 下条川神輿祭



ふるさと商工まつり 家郷工商祭
Furusato Commerce and Industry Festival



富山マラソン
Toyama Marathon 富山馬拉松



ツウインクルナイト in 射水
Twinkle Night in Imizu 射水の閃爍之夜



ベニズワイガニ

Red Snow Crab
紅雪蟹

新湊漁港の名物でもあり、日本海の冬の味覚の代表。上品で甘みのある美味しさが特徴です。

A famous product of the Shinminato Fishing Port and a typical winter delicacy from the Sea of Japan. Elegant and sweet.

是新湊漁港的特產，也是日本海冬天美味的代表。淡雅甜美。



山珍海味
海の幸・里山の幸

FOOD

豊富な魚種が獲れる富山湾の幸と地下水が育んだ里山の幸

自然環境に恵まれ、「天然のいけす」と呼ばれる富山湾から水揚げされる海の幸、射水平野が育てた風味豊かな里山の恵みなど、富山を代表する食の宝庫です。

A wide variety of fish from Toyama Bay, and crops from mountain fields nurtured by underground water

Toyama is a treasure house of food, blessed with a natural environment that includes the marine products brought up from Toyama Bay, known as "nature's fish tank," and flavorful agricultural products grown on the fertile Imizu Plain.

棲息在富山灣的各種各樣的魚類以及豐富地下水源所種植的農產品這裡擁有得天獨厚的自然環境，是美食的寶庫，有從被稱為「天然魚塘」的富山灣捕獲的海鮮和在射水平原種植的美味農產品。



ブリ

Buri (Yellowtail)
鰯魚

This fish, representative of the region, has long been popular as a local delicacy. The kanburi caught during the cold of winter is particularly fatty and delicious.

富山の郷土料理にも使われ、親しまれている、出世魚の代表。冬の寒い時期に獲れるものは「寒ブリ」と呼ばれ、脂ののった旨味が特徴です。

長期以來作為當地菜餚深受人們喜愛的代表性魚類。特別是在寒冷的冬季捕獲的「寒鰯(Kanburi)」，脂肪豐富，味道鮮美。



ホタルイカ

Hotaruika (Firefly Squid)
螢火魷

夜明けの海に光り輝く様子が有名な、富山に春の訪れを告げる風物詩。「富山湾の神秘」といわれています。

Their blue glow in the sea at dawn is a famous symbol of the arrival of spring, and is known as "the mystery of Toyama Bay."

黎明時海面上的藍色光芒作為春天到來的象徵而聞名，被稱為「富山灣的神秘夢幻」。



シロエビ

Shiroebi (White Shrimp)
白蝦

「富山湾の宝石」と称される薄紅色に透き通った小さなエビで、刺身でもかき揚げなどにしても甘さが引き立ちます。

Called "the jewel of Toyama Bay," these small shrimp are pale red and translucent. They are often eaten as sashimi or deep fried.

呈現半透明淡粉紅色的小蝦，稱為「富山灣的寶石」。它通常是生吃或油炸食用。



鮎 Ayu (Sweetfish) 香魚

庄川で獲れる川魚で、毎年6月の解禁日を迎えると釣りを楽しむ人たちの光景が見られます。塩焼きや一夜干しなどで食されています。

A type of fish caught in the Shogawa River. Fishing is permitted from June of each year, and scenes of people fishing for ayu are a well-known sight. It is eaten grilled with salt or dried overnight.

在莊川捕獲的魚。每年6月就開放釣香魚，釣香魚風景也很有名。撒鹽生烤著吃或過夜曬乾後作燒烤。

タケノコ

Takenoko (Bamboo Shoots) 竹筍

黒土の竹林で育つ黒河地区のタケノコは、味・香り・歯ざわりの良い食感が特徴です。

Bamboo shoots from the Kurokawa area, which grow in bamboo forests with rich, black soil, have an outstanding flavor, aroma and texture.

黒河地區的竹筍生長在黒土竹林中，具有特殊的香味和口感。



梨(上)

Nashi (Japanese Pears) (Top)
水梨

小杉・大門地区で栽培されており、甘くて水分の多い「幸水」を主に生産しています。

These pears are grown in the Kosugi and Daimon areas of Imizu. The orchards mainly produce "Kosui," a sweet, high-moisture variety.

種植於小杉及大門地區。主要生產味道甜且含水量高的「幸水」品種。

池どりんご(下)

Ikeda Apples (Bottom)
池田蘋果

市南部の池多地区で栽培されている、上品な甘さとほどよい酸味のりんごです。

Grown in the Ikeda district of Imizu, these apples are characterized by a refined sweetness and just the right touch of tartness.

栽培在池多地區。其特徵為甜味高雅及酸味適中。

米

Rice 米

「コシヒカリ」が主な品種。清らかで冷たい水で育てられた米は、ふっくらとした炊き上がりになります。

The main variety is Koshihikari. Grown in the region's clear waters, this rice cooks up plump and fluffy.

主要品種是「越光(Koshihikari)」。用清冷的水所種植的米煮熟後會變得蓬鬆柔軟。



射水市がめざすまち

射水市のいろいろ ひろがる まちづくり

第3次射水市総合計画より

一人ひとりの個性や多様性、まちの魅力を表す「いろいろ」。それらが調和して新たな価値が創られ、波及、浸透し、そして人、世界、未来へつながら「ひろがり」。射水市に住む人、興味や愛着を持つ人みんなが幸せになるまちを目指します。

Imizu's Vision for the City's Future
Imizu City: Color Expansion Community Development From the Third Imizu City Comprehensive Plan
"Color" represents the individuality and diversity of each person, and the charms of the town. "Expansion" expresses the way these colors harmonize, new value is created, spreads, permeates, and connects people, the world, and the future. The goal is to make Imizu City a place where the people who live there, who have an interest in and attachment to the city, can be happy.

射水市の都市目標
射水市多采多姿の都市計画
摘自第三次射水市総合計画
每個人的個性和多樣性是表達小鎮魅力的「色彩」。當這些東西協調起來時，就會創造出新的價值，這種價值會傳播、滲透並連結到人、世界和未來。我們的目標是讓射水市成為一個無論是生活在射水市、還是對射水市有興趣或關心射水市的每個人都能夠幸福生活的城市。

まちの
将来像

いろいろひろがる ムズムズ射水

A Vision for the Future of the City
Color Diversity Expansion
Anticipation Imizu City
城市未來形象
色彩繽紛、不斷擴展的射水

2032年の
関係人口

ムズムズ人口
132万人
いみず

2032 Involved Population
1.32 million people
2032年「関係人口」132万人



1 大島絵本館 Oshima Museum of Picture Books

大島繪本館
1万冊以上の国内外の絵本が揃う
絵本館。原画展や読み聞かせイ
ベント、ワークショップなどを開催し
ています。

The museum has a collection of over 10,000 picture books from Japan and around the world. Exhibits and events are also held.
擁有 10,000 多本國內外繪本。也舉辦特別展覽和活動。

2 県民公園 太閤山ランド Taikoyama Land Prefectural Park

縣立公園太閤山樂園
県内最大の都市公園。水と緑あふ
れる園内には、大型遊具や芝せりゲ
レンデ、噴水遊具など遊び場が充
実。かっこいいトレンも走ります。

The largest urban park in Toyama Prefecture. A handsome train runs through the park, which features abundant water and greenery.
縣内最大の都會公園。在水源充足、綠意盎然的園區內，有「園區小火車」穿梭行駛。

3 オリバー スポーツフィールド Oliver Sports Field

奧利佛運動場
人工芝のフィールドや屋根付きの
フットサル場を持つフットボール
センター。大規模な大会や合宿な
どに適した設備が整っています。

This football center features artificial turf fields as well as a covered futsal field. Suitable for large-scale events, training camps and other uses.
足球中心設有人工草坪和設有屋頂的五人制足球場。也適合大型競賽和訓練營。

1 新しい命 育む未来

子どもや若者が未来に希望を持ち、一人ひとりの個性や能力を伸ばしています。大人も子どもも一緒になって地域の中で学び、成長し続けられるまちづくりを進めています。

New Life Nurturing the Future

Children and youth have hope for the future in developing their individual personalities and abilities. We are working to create a community in which adults and children can continue to learn and grow together.

新生命的誕生與未來的成長
兒童和青少年對未來充滿希望，並可以發展出自己的個性和能力。大人和孩子在地區裡一起學習，形成一個可以持續發展的城市。



キッズポート いみず

Kid's Port Imizu
射水兒童館

子ども子育て総合支援センター。
妊娠から子育てまで切れ目のない相談や支援を行っています。

Comprehensive Child-rearing Support Center provides seamless consultation and support services, from pregnancy through child rearing.

綜合育兒支援中心。提供從懷孕到育兒的諮詢和支援。

キッズポートいみずを 娘と一緒に利用しています！

先生たちお手製のオリジナルおもちゃに娘もいつも興味津々。他の利用者さんと悩みを分かち合えたり、先生にアドバイスをもらったりと私にとっても娘にとってもありがたい場所です。

I use the center with my daughter!
My daughter is always interested in the teachers' hand-made toys. Here, I can share my concerns with other users and get advice from the teachers, so this place is a valuable resource.

和女兒一起使用中！女兒總是對老師們製作的玩具很感興趣。這裡對我來說是一個很棒的地方，因為我可以與其他使用者分享我的擔憂並獲得老師的指導。

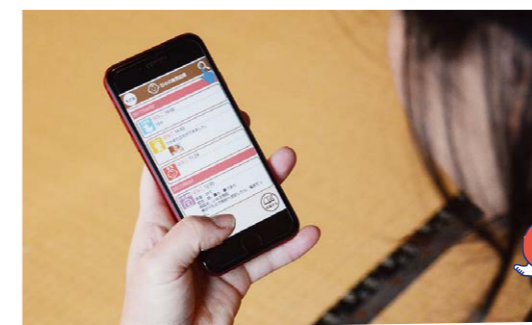
キッズポートいみず利用者
室谷 佑香さん
Kid's Port Imizu user Murotani Yuka
射水兒童館的使用者



生きる力を 育む学校教育

School education that Fosters
the Power to Live
培養生活能力的學校教育

子どもたちが主体的に学び、将来の射水市を担い、様々な分野で活躍し生き抜いていく力を養っています。Children learn independently and develop the ability to survive and play an active role in various fields, bearing the future of Imizu City. 孩子們獨立學習，培養未來支持射水市並在各個領域蓬勃發展的技能。



ちやいる.com

Child.com
ホームページやアプリ、情報誌など様々なメディアで子育て情報を提供し、子育てしやすい環境づくりをサポートしています。

Provides information on child rearing through a variety of media, including a website, app, and newsletter, supporting an environment conducive to child rearing.
透過網站、應用軟體和資訊雜誌等各種媒體提供育兒資訊。並提供一個易於育兒的環境。

生涯学習 活動の推進

Promoting Lifelong Education
推廣終身學習活動

ライフスタイルに応じて、市民が楽しくスポーツや生涯学習活動に参画しています。Citizens participate in sports and lifelong education. 市民參與體育和終身學習活動。





女性活躍の推進

Promoting Active Roles for Women
女性活躍の推進

女性のスキルアップやネットワークづくりを支援し、地域活性化につながるセミナーやワークショップを開催するなど、女性がいきいきと輝ける環境づくりに取り組んでいます。

Seminars and workshops are held for women interested in taking an active role in the community, with female lecturers who are active in the city and beyond. The goal is to make Imizu City a place where women can play an active role. 邀請活躍在城市内外的女性講師，為對地區活動有興趣的女性舉辦研討會和講習班。目標是成為一個讓女性可以發揮的城市。

元気な産業 多彩な仕事

産業基盤や豊かな農林水産資源を生かした地域産業が盛んで、一人ひとりがチャレンジ精神や誇りを持って働くことができるまちづくりを進めています。

Vibrant Industry Varied Jobs

Imizu City is boosting local industry by taking advantage of its industrial base and rich agricultural, forestry, and fishery resources. The goal is to create a city where each individual can work with a spirit of challenge and pride.

充滿活力的產業與多樣化的工作機會利用工業基礎和豐富的農林漁業資源，振興地方產業。目標是成為一個讓每個人都可以帶著挑戰精神和自豪感工作的城鎮。



企業誘致の推進

Promoting Attracting Companies
吸引企業的推廣

多様な企業の立地を促進し、地域活性化を図っています。推動企業進駐，振興地區。



1 流通センターエリア

Distribution Center Area 物流中心區
北陸自動車道小杉ICの周辺に位置する、運輸業や食品産業などが集積したエリアです。様々な会社の物流拠点として重要な場所となっています。 Located near the Kosugi Interchange of the Hokuriku Expressway, this area is densely populated with distribution centers for the transportation and food industries. 位於北陸高速公路小杉交流道附近，是運輸業、食品等產業的物流中心聚集度高的地區。也是各家企業的重要物流基地。



2 沖塚原企業団地

Okitsukahara corporate complex 沖塚原企業團區
現在、富山新港や北陸自動車小杉IC、国道8号に近接する「沖塚原企業団地」の分譲を開始しています。製造業や物流業の拠点として、大きな期待が寄せられています。 The Okitsukahara corporate complex is now being sold in lots. The complex has high expectations as a base for the manufacturing and logistics industries. 現在已開始出售沖塚原企業團區的土地。對這個企業團區作為製造業和物流業基地寄予厚望。



3 イータウン大島・アイタウン射水

E-Town Oshima and AI-Town Imizu E-Town 大島 / AI-Town 射水
食品スーパーや家電量販店などの施設が集まる商業エリアです。2023年11月にはアイタウン射水が開業し、新たなにぎわいが生まれています。 This commercial area features a number of supermarkets, home electronics stores and other facilities. The new AI-Town Imizu opened for business in November 2023. 這裡是食品超市，電子產品零售店等設施聚集的商業區。新的AI-Town 射水(Imizu)於2023年11月開幕。



住みたい 住み続けたい

子どもから高齢者まで、利便性の高い暮らしやすさや災害等から身を守る安全安心な環境が整備されたまちづくりを進めています。

A Place to Live and Continue to Live

Imizu City aims to be a place convenient for all—from children to the elderly—to live, while creating a safe, secure environment that protects them from natural disasters.

想住在「射水」、想繼續住在「射水」目標是成為一個從小孩到老人都可以方便生活的城市，也致力於創建一個可以保護人們免受災害影響的安全可靠生活環境。

べいぐるん

baygurun baygurun 電動三輪車

スマートフォンのアプリなどから予約できる電気三輪自動車。射水ベイエリアの地域住民や観光客の移動手段として活躍しています。

Electric three-wheeled vehicles that can be reserved via a smartphone app or other means. A means of transportation for local residents and tourists in the Imizu bay area. 可透過智慧型手機應用軟體預約的電動三輪車。是射水灣地區當地居民和遊客的交通工具。



べいぐるん 紹介動画 baygurun descriptive video 紹介影片

市民の安全安心を守る体制づくり

Creating Safe, Secure Systems
創建安全可靠的體制



総合防災訓練

市民一人ひとりが防災、防火、防犯などの意識を高め、地域が一体となって安心安全を守るための活動を推進しています。

Imizu City promotes activities to protect the safety and security of the entire community to raise citizen awareness of disaster preparedness, fire prevention and crime prevention.

為了提高民眾的防災、防火、預防犯罪意識，提倡保護整個社區安全的活動。



空き家対策の推進

Promoting Solutions to Vacant House Issue
推廣空屋措施

「空き家等対策協議会」を開催し、長期的な見地に立った計画を策定・推進しています。街並みの景観を維持しながら利活用する取組も進んでいます。

A Council on Measures to Address Vacant Houses and Other Issues was convened to formulate and promote long-term plans. Efforts are also underway to utilize vacant houses while preserving the townscape.

召開「空屋対策會議」，制定並推行長期計畫。積極利用地區空屋，並同時保護城市街道景觀。

コミュニティバス・AIオンデマンドバス

Community Bus, AI On-demand Bus
社區公車 / AI 操控公車

市内を運行するバスで、公共施設や駅など人とまちをつないでいます。予約状況に合わせてAIがルートを設定する、AIオンデマンドバスも運行中。



Buses operate in the city. There are also on-demand buses where AI determines the route based on the status of reservations. 在市内運作的公車。還有一種按需公車，使用人工智慧根據預訂狀態制定公車路線。



AIオンデマンドバス「のーと射水」



さとみんぶれいす 石井 さとみさん Satomin Place Owner Ishii Satomi

空き家を改装して、宿&エステサロンをオープン!

空き家バンクから物件を探し、設備費や改装費などは補助金も活用しました。何気ないまちの風景や地域のみなさんから、毎日活力をもらっています。 I renovated a vacant house and opened a combination lodging and aesthetic salon! I found a property through the city's vacant house listing, and utilized subsidies to cover equipment costs, renovations, and other expenses. The everyday scenery and the people who live here give me energy each day. 裝修一間空屋，開了一家旅館兼美容院！從空屋銀行中尋找房產，並利用補助金來支付設備和裝修費用。每天無形中從小鎮風光和當地人那裡獲得能量。



日本文化体験交流会

Institute for Japanese Culture, Experience and Education

日本文化体験交流会

射水市民国際交流協会では、国際理解講座や語学講座のほか、外国人に日本の文化を体験してもらう事業を行っています。

The Imizu Citizen's International Association undertakes projects to give non-Japanese experience with Japanese culture. It also holds lectures on international understanding and language.

射水市国際交流協会展開外国人体験日本文化の事業。也開設了國際理解和語言研究課程。



障がいに対する理解の促進

Promoting understanding of the disabilities 促進對殘障的了解

障がいに対する理解を深めるため、障がいのある方々の作品展示や事業所製品の販売などを行い、文化・創作活動を支援しています。

To deepen understanding of disabilities, Imizu City holds exhibitions of works by people with disabilities and sales of products they have made, supporting their cultural and creative activities.

為了加深對殘障的了解，展示殘障人的作品並銷售相關企業的產品。支援文化創作活動。

国際交流・多文化交流事業

International Exchanges and Multicultural Exchange Projects 國際交流 / 多文化交流事業

異なる文化や習慣を持つ人がかかわり合い、地域で共に暮らす時代。各団体や事業者と連携しながら、ダイバーシティ社会の実現に向けた取組を進めています。

In today's time, people of different cultures and customs are involved with and live together in the community. Imizu City is working toward achieving a diverse society in cooperation with a variety of organizations and businesses.

現在は持有不同文化和習俗的人們互動交流，且在一個地區共同生活的時代。與各種組織團體和企業合作，朝著實現一個多元化的社會作努力。



4

自分らしくあなたらしく

国籍や性別、年齢や障がい等の有無などにかかわらず、お互いを認め合い、自分らしく暮らしていけるまちを目指しています。

Live Your Own Way Just Be Yourself

Imizu aims to be a city where people can live in their own way and accept one another regardless of nationality, gender, age, disability or other differences.

活得像自己、活得像你自己

目標是成為一個人們能夠相互尊重並以自己的方式生活的城市，無論國籍、性別、年齡或殘障等。



新湊漁港の昼セリ

Afternoon Auction at the Shinminato Fishing Port 新湊漁港的下午拍賣會

漁港と漁場が近いという地の利を生かし、新湊漁港では早朝に加え、昼にもセリが行われます。ベニズワイガニの漁期には、一面に並ぶ「ベニズワイガニの絨毯」を見ることができます。

With the port nearby, the Shinminato Fishing Port holds both early morning and afternoon auctions. During the red snow crab fishing season, you can see a carpet of crab lining the auction floor.

由於漁港距離港口近，新湊漁港不僅在清晨舉行拍賣，下午也會舉行。每到紅雪蟹的季節，到處都可以看到排列整齊的「螃蟹地毯」。

みつけて、みがく 知って、広める



6

地域資源を発掘し磨くことでにぎわいやかかわりを生み、またさらに多くの人に魅力を伝える、発信力のあるまちづくりを進めています。

Discover, Refine Learn, Spread

Discovering and refining local resources creates liveliness and engagement. Imizu City aims to create a community with the ability to communicate its appeal to a wider audience.

發現、改善 了解與傳播

透過發現和提煉當地資源，創造活躍度和互動性。達成一個有能力向更多人傳達其吸引力的城市。



1 射水市民病院

Imizu Municipal Hospital 射水市立醫院

市民の健康をサポートする総合病院。ふれあい看護体験や各種健康教室の開催、地域連携などを通して、地元根ざした病院を目指しています。

The hospital aims to be rooted in the local community through the Fureai Nursing Experience, holding various health classes, and community partnerships.

一家支援市民健康的綜合醫院。目標是成為一家紮根於當地的醫院。

2 パークゴルフ場

Park Golf Course 公園高爾夫球場

射水市には8か所のパークゴルフ場があり、誰もが気軽にプレーできることから、老若男女問わず多くの人を楽しんでいます。

There are eight park golf courses in Imizu City. Park golf is enjoyed by many-young, old, men and women alike—because it's a fun game that anyone play.

射水市有八座公園高爾夫球場。公園高爾夫對任何人來說都很容易打，所以不論男女老少，很多人都喜歡它。

寄り添い支え合う

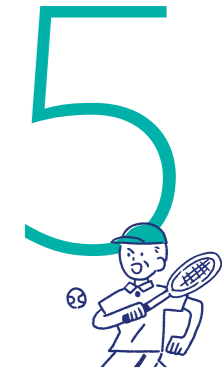
医療と福祉の連携、地域での支え合いにより、安心してずっと暮らし続けることができるまちを目指しています。

Drawing Closer, Supporting One Another

Through cooperation between medical and social welfare service and mutual support in the community, Imizu aims to create a city where people can continue to live with peace of mind.

互相協助、支持

透過醫療與福利的連携以及地區的相互支持，來創造一個讓人們能夠安心生活。



地域支え合いネットワーク事業

Community Mutual Support Network Project 地區支援事業

住民がいつでも安心して暮らせる地域を目指して、地域の課題をみんなで考え話し合います。子どもから高齢者まで、見守り支え合える地域づくりに取り組んでいます。

We think and discuss community issues together with the aim of creating a community where residents can live with peace of mind forever. We are working to create a community where everyone, from children to the elderly, can look after and support each other.

目標是創造一個讓居民永遠安心生活的城市，大家一起考慮和檢討地區的問題。致力於創建一個從小孩子到老人都可以互相幫助和支持的城市。



生活支援コーディネーターとして活動しています!

地域の人たちにいつでも元気でいてほしいという思いから、支え合いにつながるようなイベント企画、情報発信をしています!

I work as a daily life support coordinator! I want people in our community to stay healthy, so I plan events and offer information that will lead to people supporting one another! 我的工作生活支援協調員！希望地區人士能永遠保持健康，因此策劃互相支援活動並傳播訊息！



本江地域生活支援コーディネーター 竹内 明子さん

Hongo Region daily life support coordinator Takeuchi Akiko 本江地區生活支援協調員



1 新湊観光船 Shinminato Sightseeing Boat 新湊観光船

日本のベニス・内川を船上から楽しめる観光遊覧船。内川に架かる個性豊かな橋も見もので、チャータークルーズやナイトクルーズも運行しています。

Visitors can enjoy views of "Japan's Venice" from a boat on the Uchikawa River. The many unique bridges across the river are also something to see. Chartered cruises are also available. 在船上可以欣賞日本的威尼斯—內川。橫跨內川的獨特性橋樑也是必看景點。另外也提供包船遊覽服務。



2 移住体験施設「ほうじょうづ」 移住交流体験施設「天神の家」

Hojozu / Tenjin no ie 「移住」体験施設「HOJOZU」「天神の家」

射水市の暮らし体験や住まい探しに活用できる体験施設です。移住を検討される方と地元住民との交流体験の場としても利用されています。

These facilities are available to those wishing to experience life in Imizu City or looking for homes here. They are also places where those considering relocating to Imizu can interact with local residents. 可以使用它來體驗射水市的生活以及尋找住房時使用。也是考慮搬到射水市的人與當地居民互相交流的地方。



3 クロスベイ新湊 (観光交流施設)

Cross Bay Shinminato (観光旅遊交流施設)

射水市の魅力を発信し、市民と観光客との交流を創出する複合交流施設。週末にはイベントやマルシェなども開催されています。

A venue for communicating the appeal of the city, and where local residents can interact with visitors. Markets and other events are held on the weekend. 是傳達城市魅力，市民與遊客交流的場所。週末也會舉辦活動和市集等。

6次産業化の推進

Promoting Sixth-Order Industrialization 推進第六次工業化



農林水産物の生産だけでなく、それを原材料とした加工品の製造やサービスの提供も行い、地域資源を活用した新たな付加価値を生み出しています。

Sixth-order industries not only produce agriculture, forestry and fishery products, but manufacture processed goods and offer services using those raw materials. This utilizes local resources to create new value. 不僅生產農產品、海鮮，也利用這些原料製造加工產品並銷售販賣。利用當地資源創造新價值。



市長の タウンミーティング

Town Meetings with the Mayor
與市長舉行市民大會

市の目指す将来像やまちづくりを実現するため、市民が市長と意見を取り交わせる機会を設けています。

To realize the city's vision for the future and its community development efforts, we offer opportunities for Imizu City residents to exchange views with the mayor.

為了實現城市的未來形象和發展目標，舉行了市民與市長交換意見的機會。



2 いみず学生 アイデアコンテスト

Imizu Student Idea Contest
射水學生創意比賽

市の地域課題を解決するアイデアを学生から募集するコンテスト。表彰された提案は実証実験を行い、検証してもらいます。

This contest solicits ideas from students to help resolve local problems in the city. Trial runs are conducted on award-winning proposals.

募集學生們解決城市地區問題對策的競賽。獲獎提案將進行論證實驗。

3 環境とくらしフェア

Environment and Daily Life Fair
環境與生活展

ごみの減量やリサイクルについて発信しているミライクル館が主催する環境イベントです。環境保全の大切さや尊さを伝える展示や催しを行い、エコライフを促進しています。

This event is organized by Mirai Kurukan, which disseminates information about reducing garbage and recycling. Exhibits and events are held to convey the importance and preciousness of environmental preservation and to promote an ecological life.

該活動由 Miracle 館主辦，主要在傳播有關減少垃圾和回收的信息。透過舉辦展覽和活動來傳達環境保護的重要性，促進經濟生態生活。

1 六渡寺海岸清掃

Rokudoji Coast Clean-Up
六渡寺海灘清掃活動

六渡寺海岸は庄川と小矢部川の河口の間にあるため、2つの川からのゴミが流れつきます。地域住民やボランティアが協力し、定期的に清掃活動をおこなっています。

Refuse from two rivers flows onto the Rokudoji Coast. Local residents and volunteers work together to regularly clean up the coast.

兩條河川的垃圾被沖到六渡寺海岸。當地居民和志工一起定期進行清掃活動。

4 射水まちづくりセミナー

Imizu Town Development Seminars
射水城鎮建設研討會

住んでみたい、住み続けたいと感じられる市となるために、まちづくりの担い手の発掘や育成、スキルアップにつながるセミナーを実施しています。

Seminars are conducted to develop community development leaders, to ensure the city is a place where people want to live and will continue to live.

為了讓城市成為人們想居住、想繼續居住的地方，舉辦研討會，培養對城市發展負責的人才。

7 人と人 今と未来をつなぐ

人々が行き交い、市内外とのつながりを創出しながら協働、共創するまちづくりを目指しています。恵まれた自然や文化を守り、次世代につなげていきます。

Connecting People with People,
Today with the Future
Imizu will create interaction between people from within and outside the city, building the city together. We will also preserve the blessings of nature and pass them on to the next generation.

連結人與人，現在與未來
促進城市內外人士交流，共同建設城市。
保護得天獨厚的自然和文化，並將其傳承給下一代。



射水まちづくり プラットフォーム

The Imizu
Town Development Platform
射水市城鎮建設開發平台

まちづくりの現場を見聞できる体験型プログラムを実施。外国人の方との交流をしたり、地域の歴史や取組にふれるワークショップをしたりと、様々な形で市の魅力を発信し、まちづくり活動の活性化を目指しています。

We offer hands-on programs that give visitors a chance to see and hear about the actual sites of community development. We hold workshops to interact with foreigners and learn about local history and initiatives. By spreading the city's attractions in various forms, we aim to revitalize community development activities.

舉辦可以參觀和聆聽城鎮開發的體驗活動。舉辦與外國人交往，了解當地歷史和措施的研討會。透過多種方式傳播城市的魅力，振興城鎮發展活動。



多文化共生キーパーソン として活動しています!

様々な国籍の外国人住民が多い射水市では、外国人が安心して暮らせるように、各種手続きや相談に気軽に対応できるようにしています。

I work as a multicultural key person!
People of various nationalities live in Imizu City. We are happy to assist foreign residents with procedures and consultations so that they can live comfortably.

當一個多元文化共融的關鍵人物！
射水市有許多不同國籍的外國居民，為了能讓外國人安心生活，提供各種申辦手續和諮詢的服務。

射水市 外国人ヘルプデスク相談員 鈴木 光直さん(ベトナム出身)

Imizu City Foreign Resident
Help Desk Advisor
Suzuki Mitsunao from Vietnam
射水市外国人服務台諮詢員
(來自越南)



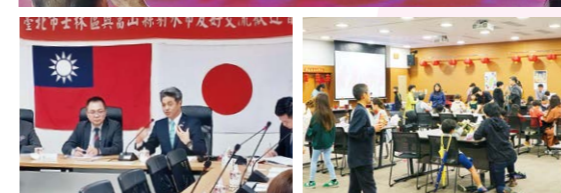
友好都市との交流

Exchanges with Friendship Cities
友好都市間的交流

台北市士林区和友好都市提携を結んでいます。市長の訪問や台湾にまつわるイベントのほか、相互の子どもたちの交流を通して、国際交流への理解を深めています。

Imizu has a friendship city relationship with the Shilin District of Taipei. Our mayor has also visited the Shilin District, and Imizu City hosts events designed to deepen people's understanding of Taiwan through food and traditional dress.

射水市與台北市士林區締結成為友好都市的關係。除了市長的訪問和參與台灣的活動之外，還透過孩子們間相互的交流來對國際交流有更進一步的認識。



いみず「イタリアの食」 魅力フェア

Imizu Italian Food
Promotion Fair
射水「義大利美食」魅力博覽會

新湊地域の内川を「日本のベニス」としてPRし、交流人口の拡大やまちの活性化を図っています。イタリア文化を学び、まちづくり講演会も併せて開催しています。



This is an event to promote the Uchikawa River in Shin-minato as "Japan's Venice," and is intended to expand the involved population and revitalize the town. Includes opportunities to learn about Italian culture and also features lectures on town development.

這是為了宣傳射水新湊地區內川地區「日本威尼斯」的活動。努力擴展互相交流的人數並振興小鎮。了解義大利文化並舉辦社區建設演講。

学生・生徒によるまちづくり事業

Student town development projects 學生的城鎮建設事業

市内の高等学校や高等教育機関と連携し、地域課題の解決や地域の特色を生かしたまちづくりの推進に向けて取り組んでいます。

We form partnerships with high schools and other institutions of higher education in the city, and work toward solving local issues and promoting community development that makes the most of local characteristics. 與市內的高中 and 高等教育機構合作，致力於解決地方問題，並推動利用地方特色促進地方創生。



#1

藤井 宏祈さん Fujii Atsuki

愛知県出身。東京から1ターンし、内川沿いのお店でバーテンダーとして活躍しながら、射水市での生活を楽しんでいます。

From Aichi Prefecture. Moved to Imizu City from Tokyo. Is enjoying his life here as he works as a bartender at a bar alongside the Uchikawa River.

出生於愛知縣。從東京來到射水市。在內川沿岸的餐廳工作擔任調酒師，過著愉快的生活。



よく行くスポット Places I Often Visit

市内に点在する便利な商業エリア

Convenient Shopping Areas Throughout the City

市内にはほど良い距離に大型スーパーや倉庫型小売店があるので、買い物にはあまり困りません。つい毎週行ってしまいうらい、常連です。

In Imizu, a number of major supermarkets and warehouse stores are located at a convenient distance. I visit one or more of them every day.

常去的景點 方便的商業區遍佈城市各處 距離市區不遠的地方有大型超市和倉庫式零售店。我每週都會去。

I feel embraced by the coziness of the town and its people

I moved to Imizu in 2018 to help open the bar where I now work. At the time, I was sometimes confused by the unique local customs, but I learned a lot from everyone in the community and our customers and have begun to adapt. People in Shinminato, where I live, are very generous, and willingly accept encounters with new people and cultures. I get the sense of personal connections growing one by one, like beads on a string. In Shinminato, events such as the Hikiyama Festival and the annual *shishimai* (lion dances) are often an opportunity to be included in the circle of the community and to become even closer friends with the people who live here.

We also participate in events hosted by the city. These are a great opportunity to discover the charms of this place where I live, for me and for the local residents as well. Going forward, through my work I hope to find ways to help out in my community.

感覺自己被這座小鎮及人們溫馨的包容

2018年，因現在工作的酒吧開幕的關係，搬到了射水市。當時，我有時對這個地區獨特的規則感到有點困惑，但從當地居民和顧客的幫助下，漸漸地融入了這個社區。

在新湊，人們人情深厚，馬上能夠接受新的相遇相知和文化。我覺得我與人們之間的關係就像串珠子一樣，不斷向外擴展。在新湊地區藉由參與曳山祭典，獅子舞等地傳統活動，有機會融入當地的風俗民情，與當地居民有更進一步的交流。

我們也在市政府主辦的活動裡擺設攤位。可以發現自己居住的地方的新魅力，對居民來說也是一個很好的機會。之後我也會繼續透過工作，尋找可以為社區服務的事。

Living in Imizu Interviews

射水で暮らすインタビュー

住民編

Residents

在射水市生活的採訪 居民編

まちと人の居心地の良さ、優しさに包まれている気がします

2018年、今働いているバーのオープンをきっかけに射水市に引っ越してきました。当時は地域独自のルールに少し戸惑う時もありましたが、地域のみなさんやお客様にいろいろ教えてもらいながら、馴染んでいきました。

僕のいる新湊は懐の深い人が多く、新しい出会いや文化を柔軟に受け入れてくれる印象があります。人と人との関係性が、数珠つなぎのように広がっていくのを感じます。新湊では曳山や獅子舞などの祭事やイベントをきっかけに、地域の輪の中に入れてもらえたり、仲がさらに深まったりすることが多いです。

市が主催・企画するイベントに出店することもあります。自分がある場所の新しい魅力を発見できたり再認識できたり…、住民にとっても良い機会となっています。これからも自分の仕事を通じて、地域にできることは何かと探しながら、みなさんのお手伝いのできたら嬉しいです。

思い出に残るイベント

Memorable Events

かわべの開放WEEK

Kawabe Open Week

お店近くの車庫をご好意で貸してもらい、出張バーを開きました。普段は静かに散策を楽しむ方の多い内川ですが、この日はとても活気づいていて、内川の新たな一面を見た気がします。

We opened a pop-up bar in a garage near our bar. In the area around the Uchikawa River, you will usually find people enjoying a quiet stroll, but during this event it got quite lively.

難忘的活動川邊開放週 我在店的附近租了一個車庫，開了一家出差酒吧。內川平常是很多人安靜散步的地方，但今天卻特別熱鬧。



#2

丸山 友徳さん

Maruyama Tomonori

就職を機に県外へ。射水市にUターン後は、農業に従事しながら看護師としての顔も持つ二刀流に。

Left the prefecture for work, but returned to Imizu City. Works in farming and also as a nurse.

因為工作的關係離開了富山縣，後來回到射水市。一邊從事農業，一邊當護士。



射水産の原木でしいたけを栽培
Growing shiitake mushrooms on Imizu-grown logs
使用射水原木栽培香菇

富山を離れて、食のありがたみを知りました

県外で暮らし始めてから、何気なく富山で食べていた魚や野菜が、実はとてもおいしかったことに気づきました。看護師として勤務する中で、食事から引き起こされる病気があることを知り、食への関心が一層強くなりました。安全で安心な食を作り、周りの人たちの健康と幸せをサポートしたいという思いが芽生え、農業の道へ進みました。

I learned to appreciate food after leaving Toyama

It was only after starting life outside the prefecture that I realized just how good the fish, produce and other foods I ate in Toyama were. In my work as a nurse, I learned that some illnesses can be triggered by diet, which further increased my interest in food. This led to a desire to grow safe, secure food, and I decided to go into farming.

離開富山之後，才知道富山食物的珍貴

搬到縣外生活後，才知道在富山吃的魚和蔬菜其實非常美味。在當護士的時候，我學到有些疾病是由食物引起的，這讓我對食物更感興趣。蘊釀了我對生產安全可靠食物的想法，所以決定從事農業。

みんなの山への興味をもっと強めたい

射水市には山も海もあり、食材に恵まれています。山の土壌や地質は海へも影響するので、山の状態を良くしたいという想いがあります。

山と海の距離が近いことも射水市の特徴です。漁師さんとタッグを組んで、それぞれの資源を融合させた食のイベントを企画したり、山に入って植樹をしてもらったり、お互いのフィールドを大事にしながら共にパワーアップしていけたらと思っています。

I hope to increase people's interest in the mountains

Imizu City has both mountains and the sea, and is blessed with a bounty of ingredients. I would like to help improve conditions in the mountains, because the soil there and the geology of the mountains affect the ocean as well.

The proximity of the mountains to the sea is another characteristic of Imizu City. We are teaming with fishermen to plan food events that fuse the resources of each, and we even have them go into the mountains to help plant trees. We hope to further enhance our efforts together, while taking care of our respective fields.

希望對山更感興趣

射水市依山傍海，物產豐富。因山的土壤和土質也會影響海洋，所以我們想要改善山的狀況。離山跟海近也射水市的特徵。與漁民合作，結合各種資源策劃美食活動，深入山區種植樹木。互相尊重彼此，也互相增強自己的力量。



だす
しいたけやシロエビでそうめんの出汁づくり
Making broth for somen noodles using shiitake mushrooms and white shrimp
用香菇和白蝦做素麵高湯

よく行くスポット
Places I Often Visit

漁港の食堂&直売所

Fishing Port Diners and Markets

夜勤明けは、漁港近くの食堂で朝ごはんを食べて、すぐそばの直売所で魚を買うのがルーティンです。素材が良いので、簡単な料理でも絶品です！

After a night shift, I often visit a diner near the fishing port for breakfast, then go to the market next door to buy fresh fish. The ingredients are so good that even the simplest meal tastes great!

常去的景點 漁港餐廳及直營店

上夜班後，我一直都在漁港附近的餐廳吃早餐，並在附近的直營店買魚。食材很好，所以簡單的菜餚也會很好吃！

#1

アランマーレ富山 大松澤 彩夏さん

Aranmare Toyama
Omatsuzawa Ayaka

会社員として勤務しながら、女子ハンドボールチームの「アランマーレ富山」のメンバーとして活躍する大松澤さん。富山に移住し3年目。選手と住民間の交流も深めています。

A company employee but also active as a member of Aranmare Toyama, a women's handball team. Moved to Toyama three years ago. Is a company employee, and also a member of the women's handball team Aranmare Toyama, active on the court. Moved to Toyama three years ago.

I feel warmly welcomed by the people of Toyama and Imizu

As players on the Aranmare team, we are involved in city events and functions as Imizu PR ambassadors. We teach handball to children, and help local residents set up shop during events.

When I was involved in the full-sail exhibition of the Kaiwo-maru sailing vessel, I participated in a two-day training exercise. Staying on board overnight was a valuable and exciting experience.

Even on first meeting, people here—including local residents and our fans—are friendly. Going forward, I hope to see myself and the team grow, and that Aranmare Toyama becomes a team beloved by the local community.

感受到來自富山和射水市民的溫馨

我們是 Aranmare Toyama 的選手，作為「射水公關大使」參與射水市的活動。我們教小孩子們打球，並與當地人一起在活動時的攤位上幫忙。

當涉及海王丸全帆展帆的時候，參加了兩天的訓練活動。在船上住宿是個寶貴且令人興奮的經驗。

當地人和球迷，即使是第一次見面的人們也都非常友善。今後，我要讓自己和球隊不斷成長，讓 Aranmare Toyama 成為更受當地民眾喜愛的球隊。



Working in Imizu Interviews

射水で働く インタビュー

企業・団体編

Companies and Organizations
在射水市工作的採訪公司 / 團體編

富山や射水の方たちから あたたかさをもらっています

アランマーレ富山の選手たちは「いみずPR大使」として、市内の行事やイベントに関わる機会があります。子どもたちにハンドボールを教えたり、イベントで地域のみなさんと一緒に出店のお手伝いをしたりと内容は様々です。

一番印象的なのは、海王丸の総帆展帆に関わられたことです。2日間の養成訓練に参加し、船内での宿泊という貴重な体験にワクワクしました。

地域の方もファンのみなさんも、初対面でもとても話しやすく、フレンドリーです。今後は自分自身とチームの成長、そしてアランマーレ富山をより地域に愛されるチームにしたいと思います。



会社 PROFILE

株式会社プレステージ・
インターナショナル
富山 BPO タウン

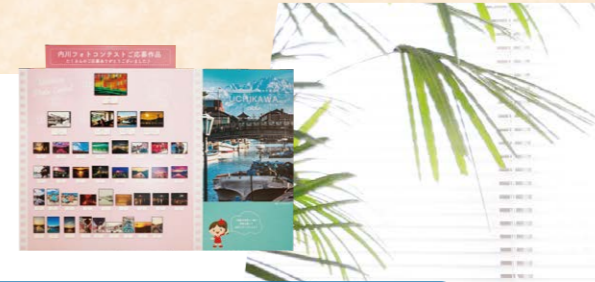
お客様の悩みや相談に対応する
コンタクトセンター業務を担う。
女性や若者が夢をもって働き続
けられる環境や制度が整う。

PRESTIGE INTERNATIONAL

Prestige International Inc.
Toyama BPO Town

In charge of contact center operations, handling customer concerns and consultations. Creating a workplace environment and system under which women and young people can work toward their dreams.

Prestige 國際公司 富山BPO城
負責聯絡中心的運營，回應客戶的疑慮和諮詢。籌備讓
女性和年輕人能繼續為自己夢想而努力的環境和制度。



会社や従業員の姿勢から 地域の魅力を再発見してもらいたい

私たちの生活そのものである「食」で、地域を盛り上げたいと思い入社しました。地域で一番愛されるお店になるよう、あいさつや身だしなみなどスタッフ一人ひとりができる行動から取り組んでいます。

「日本のベニス」と呼ばれる内川にちなんでイタリアンフェアを開催したり、富山マラソンでは食べ物や飲み物を補給するエイドステーションを設置したりと、新たな地域とのつながりづくりも進めています。イタリアンフェアの際に開催した内川フォトコンテストでは、受賞作品を店舗のイトインスペースに掲示しました。普段見慣れている景色や場所の新たな一面を発見できて、お客様も喜んでくださったと思います。

I hope people will rediscover the charms of this community through the attitude of our company and us

I joined the company hoping to enliven the community through food, which is life itself. My goal is for this to become the most well-loved store in our region.

As a new way of connecting with our community, we hold an Italian Fair named in honor of the Uchikawa River, an area known as the Venice of Japan, and also set up aid stations to provide supplemental food and drink during the Toyama Marathon. Winning entries from the Uchikawa Photo Contest, held during the Italian Fair, were displayed in the store. Customers were pleased to see a different aspect of that familiar landscape.

希望人們透過公司及員工的姿重新發現地區的魅力

進這家公司是因為我想透過食物讓這個地區活躍起來，而「食物」就是我們生活的基本。我的目標是成為當地最受喜愛的商店。作為與當地社區的新聯繫，在被稱為「日本威尼斯」的内川舉辦義大利博覽會，並在富山馬拉松比賽上設置救助站提供食物和飲料。把在義大利博覽會的内川攝影比賽得獎作品放在店裡展出。顧客們都很高興能看到熟悉景色的另外新的一面。



#2

アルビス株式会社 CS部 大森 さやかさん

Albis Co., Ltd. Customer Service Dept.
Omori Sayaka

レジ課長・店長などを経て、現在はお客様満足度の向上に取り組む大森さん。社内と社外、両方へ向けたアプローチで、企業イメージの底上げを目指しています。

After heading the cashier section, serving as store manager and other positions, is now working to improve customer satisfaction, calling on those in and outside the company in an effort to lift the company's corporate image.

經擔任收銀部課長和商店經理之後，目前致力於提高客戶滿意度。以公司內外兼顧的型式來提升公司的企業形象。

災害の時だからこそ、 強いつながりを実感しました

2024年の年明けに発生した地震では、射水市も被害を受けました。市と弊社は包括的連携協定を結んでおり、災害時には食料などの救援物資の供給をさせていただきました。不安や迷いのある状況下ではありましたが、ライフラインの支えとして地域のみなさんから頼りにしていただけることを改めて感じる、貴重な体験にもなりましたね。

A disaster brought home the strength of our connections

During the earthquake that occurred on New Year's Day, 2024, Imizu City also suffered damage. The city and our company have a comprehensive cooperation agreement, and in that disaster, we provided food and other relief supplies. It was an uncertain and confusing time, but it made me aware once again that local residents can depend on us, so it was a valuable experience.

在災難時期，更能感受到無比的團結力

射水市也因 2024 年初發生的地震而受害。射水市與本公司有簽訂全面合作協議，在災難期間，本公司提供了許多食物和救援物資。雖然是處於焦慮不安之下，但這是一次寶貴的經驗，讓我們感受到我們是被居民信賴的。

会社 PROFILE

アルビス株式会社

北陸を中心に展開するスーパーマーケット。「新鮮」「美味しい」「安心」をキーワードに、鮮度と品質にこだわった商品を取り揃える。



Albis Co., Ltd.

A supermarket chain with stores primarily in the Hokuriku region. Product lineup focuses on freshness and quality.

Albis 公司

主要在北陸地區經營的超市。注重產品的新鮮度和品質。

Imizu City Data

データから見る射水 射水市資料

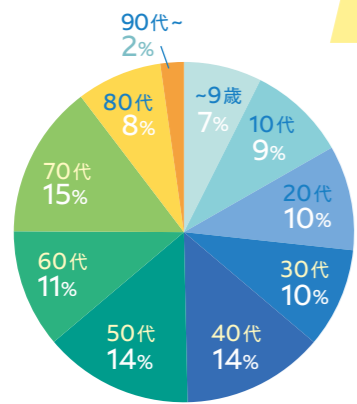
射水市にまつわる情報や数字などの統計をご紹介します。
データから射水市の特徴をつかんでみてください。

These are statistics regarding Imizu City.
See if you can grasp the city's characteristics from the numerical data.
介绍射水市的统计资料。请尝试从数据中了解射水市的特点。

総人口 Total population
総人口

90,913人

(令和6年2月末現在 住民基本台帳人口)



世帯数 Number of households
家庭戸数

37,166世帯

人口密度 Population density
人口密度

831人/1km²



標高 Elevation
海拔高度

0~140.2m

面積 Land area
面積

109.44km²

土地利用
Use of Land
土地使用



市民憲章

Citizen's Charter
市民憲章



- ままろう 海、川、野そして里山に生命あふれるまち
- 育てよう 心身ともに健やかで明るく潤いのある家庭を築くまち
- 生みだそう 学びと勤労に励み安らぎとにぎわいのあるまち
- 創りだそう 文化を受け継ぎ産業をさかんにし豊かで活力のあるまち
- 深めよう 世界に開かれた人の和のゆき交うまち



射水市の暮らし

Living in Imizu City
射水市の生活

市当初予算額(一般会計)

市民1人当たり 42.2万円
令和5.4.1



市税
(個人市民税)
市民1人当たり

9.7万円
令和5年度



家族の人数
1世帯当たり

2.6人
令和5.10.1(人口移動調査)



図書館の蔵書数
市民1人当たり 4.7冊
令和4年度

乗用車
(軽を含む)
1世帯当たり
1.9台
令和5.3.31



都市公園
市民1人当たり
24.3m²
令和5.3.31



商品販売額
(小売額) 1商店当たり
11,423万円
令和3.6.1



製造出荷額等
(4人以上の事業所) 1事業所当たり
184,648万円
令和3.6.1



A Day in Imizu City
射水市の1日

射水市の1日



出生
1.6人
令和4年度



死亡
3.3人
令和4年度



結婚
0.8組
令和4年度



離婚
0.3組
令和4年度



転入
8.1人
令和4年度



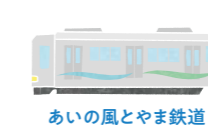
転出
7.3人
令和4年度



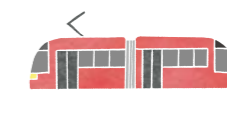
上水道給水量
28.8千m³
令和4年度



ごみ排出量
78.0t
令和4年度



あいの風とやま鉄道
小杉駅・越中大門駅
利用者数
4,030人
令和4年度



万葉線
利用者数
2,745人
令和4年度



コミュニティバス
利用者数
1,036人
令和4年度



射水市のあゆみ History of Imizu City 射水市の歴史

- 2005 平成17年**
 - 11月1日 射水市が誕生（新湊市、小杉町、大門町、大島町、下村の5市町村が合併）
- 2006 平成18年**
 - 5月11日 北海道剣淵町と姉妹都市の盟約を締結
 - 5月23日 長野県千曲市と姉妹都市の盟約を締結
 - 7月26日 長野県千曲市と災害時相互応援協定を締結
- 2007 平成19年**
 - 1月1日 射水市民憲章制定
 - 3月31日 射水市民の歌「水きららかに街を射して」を制定
- 2008 平成20年**
 - 6月20日 「射水市子ども条例」施行
 - 3月5日 射水ブランドロゴマーク「イミズムズムズ」発表
 - 4月1日 射水市総合計画スタート
 - 10月1日 射水市の「花」「木」「花木」「さかな」を制定



Photo by イナガキヤスト

- 2012 平成24年**
 - 4月1日 協働のまちづくり推進条例施行
 - 9月23日 新湊大橋開通
- 2014 平成26年**
 - 7月15日 東京都荒川区と災害時相互応援協定を締結
- 2015 平成27年**
 - 11月25日 愛知県稲沢市と災害時相互応援協定を締結
- 2016 平成28年**
 - 10月11日 新庁舎開庁式
- 2018 平成30年**
 - 2月5日 大阪府泉佐野市と特産品相互取扱協定を締結
- 2019 令和元年**
 - 7月9日 台湾台北市士林区和友好交流協力に関する覚書を締結
- 2020 令和2年**
 - 1月10日 公式Vチューバー「いみず雫」デビュー
- 2023 令和5年**
 - 4月1日 第3次射水市総合計画スタート

射水の由来 Origin of the Name 射水の由来

「射水」という地名は、古くからの書物や地図に名が記されるなど、長い歴史と由緒のある名前です。

射水市は中小の河川や地下水に恵まれた土地として古くから栄えてきました。古代の人々は、水の湧出をあらわす言葉「イ」・「ミズ」にちなんで、この地を「イミズ」と呼んだと考えられています。

平安時代に完成したと伝わる書物『先代旧事本紀』に、伊弥頭という行政区域を支配した豪族・伊弥頭国造がいたと記されています。

また、行政区域としての「射水郡」という地名は、奈良時代を代表する歌人・大伴家持がまとめたとされる『万葉集』で初めて登場します。

漢字の「射水」という地名は、奈良時代から使われ始めました。当時の様子を伝える歴史書『続日本紀』によると、713年に朝廷が「畿内（近畿地方）・七道（北陸道を含む地方）諸国・郡・郷の名前を縁起の良い字に改めよ」と命令を出しました。このあたりに、それまで「伊弥頭」「伊美都」などバラバラであった地名表記が「射水」に統一されたと考えられています。



The place name "Imizu" has a long history, as it appears in ancient books and maps. The word itself refers to an outpouring of water. Since olden times, Imizu has prospered as a land blessed with rivers big and small as well as artesian water sources.

「射水」地名歴史悠久、古書・地図上都有記録。「Imizu」這個字指的是噴湧而出的水。射水自古以來就是一個擁有中小河流和地下水的得天獨厚之地。



射水ブランドキャラクター ムズムズくん

水の国で生まれた、水の精の王。お祭りや楽しいことが好きで、射水市をきらからかで幸せなまちにすることが夢です。



Instagram

Imizu Brand Character Muzumuzu-kun

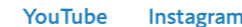
Born in the land of water, he is king of the water nymphs. He loves festivals and fun, and his dream is to make Imizu City a happy place.

射水招牌人物 MUZUMUZU-KUN

水之國誕生的水妖精之王。喜歡節慶和玩樂，夢想是讓射水市成為一個幸福的城市。

射水市公式Vチューバー いみず雫

2020年1月に、富山県初の市公式VTuberとしてデビュー。市の専属記者としてイベントやお祭りの様子を発信しています。



YouTube

Instagram

Imizu City Official YouTuber Imizu Shizuku Sends out information on events and festivals as the city's dedicated reporter.



射水市公式V-Tuber IMIZU-SHIZUKU 是射水市獨家記者，發送有關活動和節慶的信息。

射水市公式フォトアンバサダー イナガキヤスト



2023年6月から任命。写真を通して、射水市の魅力を全国へ発信しています。本冊子の表紙などにも、イナガキヤスト氏の写真を使用しております。

Imizu City Official Photo Ambassador Inagaki Yasuto

Communicates the appeal of Imizu City nationwide through photos. His photo has been used for the cover of this pamphlet and elsewhere.

射水市公式撮影大使 INAGAKI YASUTO 透過照片，向日本全國宣傳射水市的魅力。他的照片也被使用在這本小冊子的封面上等等。

市の花 市花 City Flower



カワラナデシコ Kawara Nadeshiko 河原撫子

市の木 市樹 City Tree



とねりこ Ash 光蠟樹

市の花木 市的花樹 City Flowering Tree



あじさい Hydrangea 繡球花

市のさかな City Fish 市的魚



シラエビ White Shrimp 白蝦



ベニズワイガニ Red Snow Crab 紅雪蟹



アユ Sweetfish 香魚

姉妹都市 Sister City 姊妹城市



長野県千曲市 Chikuma City, Nagano Prefecture

ライオンズクラブの交流をきっかけに2004年4月に調印した旧新湊市と旧更埴市の姉妹都市提携を引き継ぎ、2006年5月に改めて調印しました。

Signing triggered by Lions Club exchanges. 介因獅子會之間的交流而簽訂協議。



北海道上川郡剣淵町 Kenbuchi, Kawakami Subprefecture, Hokkaido

剣淵町6代目町長の祖父が大門町出身であったことから、1995年6月に旧大門町と友好都市を提携。その後、2006年5月に姉妹都市の盟約を締結しました。

The sister city agreement was signed through a connection with Kenbuchi's sixth mayor's grandfather, who was originally from Imizu City.

因為劍淵鎮第六代鎮長的祖父是射水市人，所以簽訂協議。

友好都市 Friendship City 友好城市



台湾 台北市士林區 Taiwan Shilin District, Taipei 台灣 台北市士林區

射水平原土地改良区と七星農田水利会(台北市)が姉妹会の提携を結んでいることから、2019年7月に海外とは初めてとなる友好提携を結びました。

Imizu City entered its first friendship alliance within a foreign country after a series of exchanges between the Imizu Plains Land Improvement District and Taipei's Qixing Farmland and Water Conservancy Association.

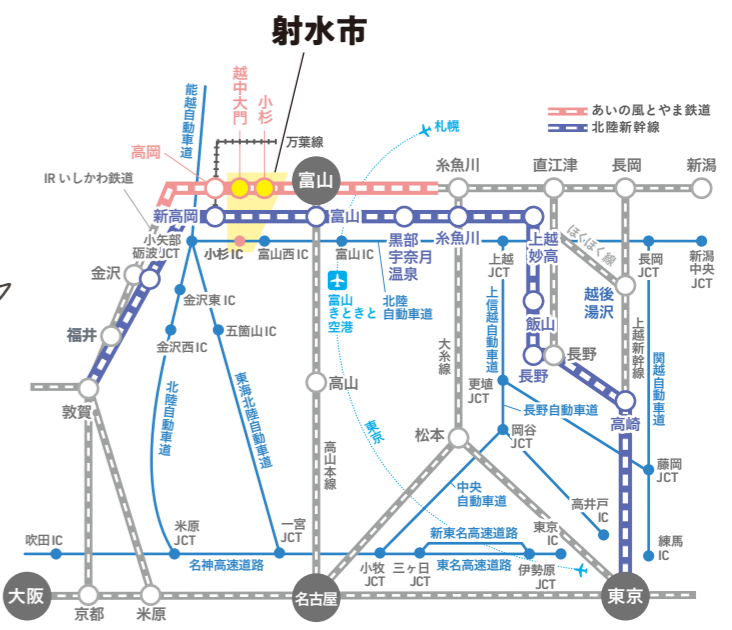
因射水平原土地改良區與台北市七星農田水利會的互動交流而締結，是首次與國外建立友好關係。



MAP of Imizu City

射水市マップ 射水市地図

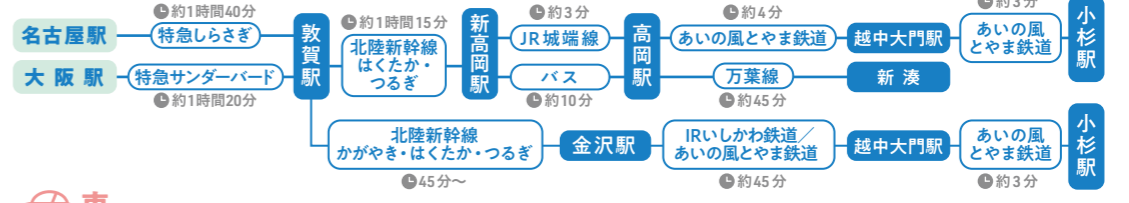
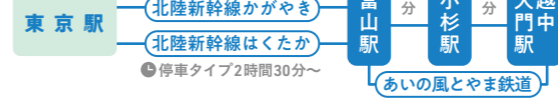
- 凡例
- 高速道路
 - 国道
 - 北陸新幹線
 - J R 線
 - あいの風とやま鉄道
 - 万葉線
 - 市境
 - 駐車場



飛行機



電車



車



ACCESS to Imizu City

射水市へのアクセス
前往射水市的交通



Photo by イナギヤスト

